



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 June 2021
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Пятьдесят четвертая сессия

Вена, 28 июня — 16 июля 2021 года

Решения по проведению пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ, принятые государствами — членами ЮНСИТРАЛ в июне 2021 года в соответствии с процедурой принятия решений во время пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19)

Записка Секретариата

В приложении к настоящей записке воспроизведены решения, принятые государствами — членами ЮНСИТРАЛ в июне 2021 года в рамках подготовки к пятьдесят четвертой сессии Комиссии. Комиссия, возможно, пожелает принять эти решения к сведению на первом пленарном заседании своей пятьдесят четвертой сессии.



Приложение

I. Решение о процедуре принятия решений ЮНСИТРАЛ на ее пятьдесят четвертой сессии и об организации работы и повестке дня пятьдесят четвертой сессии

По предложению Бюро пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ после консультаций со всеми государствами — членами ЮНСИТРАЛ 8 июня 2021 года государства — члены ЮНСИТРАЛ приняли следующее решение:

«Государства — члены ЮНСИТРАЛ,

ссылаясь на решение ЮНСИТРАЛ о проведении ее пятьдесят четвертой сессии в Вене с 28 июня по 16 июля 2021 года при понимании необходимости возможных коррективов с учетом обстоятельств, обусловленных пандемией коронавирусной болезни (COVID-19) (A/75/17, часть вторая, п. 94),

ссылаясь на решение государств — членов ЮНСИТРАЛ от 8 июня 2020 года о процедуре принятия решений ЮНСИТРАЛ во время пандемии COVID-19 (документ A/CN.9/1013, приложение, решение I),

ссылаясь далее на решение государств — членов ЮНСИТРАЛ от 28 августа 2020 года об организации работы и повестке дня возобновленной пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ (14–18 сентября 2020 года) (документ A/CN.9/1038, приложение, решение II),

отмечая влияние действующих ограничений на поездки, связанных с пандемией COVID-19, на возможность участия делегаций в работе пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ,

стремясь максимально содействовать работе ЮНСИТРАЛ с учетом актуальности и важности этой работы, в том числе для борьбы с пандемией COVID-19 и восстановления после нее,

подчеркивая необходимость сохранения прозрачности, всеохватности, гибкости, эффективности и равноправия в процессе этой работы,

принимая к сведению предварительную повестку дня сессии, изложенную в записке Секретариата (документ A/CN.9/1041/Rev.1),

принимая во внимание необходимость утверждения повестки дня пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ до открытия сессии 28 июня 2021 года,

1. *постановляют:*

а) процедура принятия решений ЮНСИТРАЛ во время пандемии COVID-19, принятая государствами — членами ЮНСИТРАЛ 8 июня 2020 года (документ A/CN.9/1013, приложение, решение I, воспроизведенное в дополнении), применяется *mutatis mutandis* к принятию решений, касающихся пятьдесят четвертой сессии; и

б) порядок организации возобновленной пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ (за исключением времени проведения заседаний), изложенный в пунктах 1 и 2 постановляющей части решения под названием «Решение об организации работы и повестке дня возобновленной пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ (14–18 сентября 2020 года)», принятого государствами — членами ЮНСИТРАЛ 28 августа 2020 года (документ A/CN.9/1038, приложение, решение II, воспроизведенное в дополнении), применяется *mutatis mutandis* к организации работы пятьдесят четвертой сессии;

при том понимании, что изложенные в настоящем решении процедура и организационные аспекты носят исключительный и временный характер и не будут служить прецедентом и что ЮНСИТРАЛ примет к сведению решения, принятые в соответствии с этой процедурой, на первом пленарном заседании ее пятьдесят четвертой сессии;

2. *утверждают* повестку дня сессии, содержащуюся в записке Секретариата (документ [A/CN.9/1041/Rev.1](#))».

Дополнение

[A/CN.9/1013](#), приложение, решение I

Решение о процедуре принятия решений ЮНСИТРАЛ во время пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19)

По предложению Бюро пятьдесят второй сессии ЮНСИТРАЛ после консультаций с государствами — членами ЮНСИТРАЛ 8 июня 2020 года государства — члены ЮНСИТРАЛ приняли следующее решение:

«Государства — члены ЮНСИТРАЛ,

принимая во внимание ограничения на проведение в помещениях Организации Объединенных Наций очных заседаний с большим числом участников, введенные в связи с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), и их возможные последствия для проведения пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ в Нью-Йорке в течение двух недель с 6 по 17 июля 2020 года, решение о котором было принято Комиссией на ее пятьдесят второй сессии ([A/74/17](#), п. 331),

учитывая, что государствам — членам ЮНСИТРАЛ и Секретариату необходимо планировать свое участие в работе предстоящих сессий Комиссии и ее рабочих групп и готовиться к ним с учетом возможных изменений в расписании заседаний, обусловленных сложившейся чрезвычайной ситуацией,

ссылаясь на решение Комиссии руководствоваться тем общим принципом, в соответствии с которым правила процедуры Генеральной Ассамблеи применяются *mutatis mutandis* к Комиссии, когда это представляется уместным для выполнения ее функций ([A/7216](#), пп. 16 и 17),

ссылаясь в этой связи на решение 74/544 Генеральной Ассамблеи от 27 марта 2020 года, озаглавленное «Процедура принятия решений Генеральной Ассамблеей во время пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19)», действие которого было продлено решением 74/555 Генеральной Ассамблеи от 15 мая 2020 года,

постановляют:

а) уполномочить Председателя пятьдесят второй сессии ЮНСИТРАЛ распространить после консультаций с государствами — членами ЮНСИТРАЛ проекты решений, касающиеся ЮНСИТРАЛ, среди всех государств — членов Комиссии в соответствии с процедурой «отсутствия возражений», которая будет действовать в течение не менее 72 часов;

б) рассмотреть вопрос о решении, которое будет принято, если возражения не поступят;

с) следовать этому решению до открытия пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ;

при том понимании, что изложенная в настоящем решении процедура носит исключительный и временный характер и не будет служить

прецедентом и что ЮНСИТРАЛ примет к сведению решения, принятые в соответствии с этой процедурой, на первом пленарном заседании ее пятьдесят третьей сессии».

A/CN.9/1038, приложение, решение II (без повестки дня возобновленной пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ)

Решение об организации работы и повестке дня возобновленной пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ (14–18 сентября 2020 года)

По предложению Председателя пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ после консультаций со всеми государствами — членами ЮНСИТРАЛ государства — члены ЮНСИТРАЛ 28 августа 2020 года приняли следующее решение:

«Государства — члены ЮНСИТРАЛ,

ссылаясь на свое решение от 23 июня 2020 года о сроках, месте, формате и организации работы пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ, в котором они согласились с тем, что возобновленная пятьдесят третья сессия будет проведена в Вене 14–18 сентября 2020 года в формате, который с учетом полученных от Секретариата материалов будет согласован Комиссией 14 августа 2020 года или примерно в этот срок, но не позднее 28 августа 2020 года, принимая во внимание возникающие проблемы в области общественного здравоохранения и ограничения на поездки в связи с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), и что на этом этапе Комиссия примет также решение о процедуре принятия решений в ходе этой части сессии,

отмечая влияние действующих ограничений на поездки, связанных с пандемией COVID-19, на возможность участия делегаций в работе возобновленной пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ,

принимая во внимание важность максимально возможного продвижения работы ЮНСИТРАЛ с учетом актуальности и важности этой работы, в том числе для борьбы с COVID-19 и восстановления после пандемии,

подчеркивая необходимость сохранения прозрачности, всеохватности, гибкости, эффективности и равноправия в процессе этой работы,

отмечая также, что Генеральная Ассамблея в своем решении 74/561 от 21 июля 2020 года постановила, что ее решение 74/544 от 27 марта 2020 года, озаглавленное «Процедура принятия решений Генеральной Ассамблеи во время пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19)», и решение 74/555 от 15 мая 2020 года, продлевающее эту процедуру и позволяющее применять ее вспомогательными органами Генеральной Ассамблеи, продолжают действовать до конца августа 2020 года, и в этой связи придерживаясь мнения, что процедура принятия решений ЮНСИТРАЛ во время пандемии COVID-19, принятая государствами — членами ЮНСИТРАЛ в их решении от 8 июня 2020 года, будет продолжать применяться mutatis mutandis к принятию настоящего решения,

постановляют:

1. провести возобновленную пятьдесят третью сессию согласно графику с надлежащей организацией работы, позволяющей как очное, так и дистанционное участие в заседаниях, проводимых попеременно, либо с 9:00 до 11:00 и с 13:00 до 15:00, либо с 12:00 до 14:00 и с 16:00 до 18:00 по венскому времени каждый день;

2. Председателю пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ следует принимать меры для обеспечения всеохватного и прозрачного подхода, в том числе путем корректировки хода и организации работы сессии с учетом дистанционного режима участия, особенно с учетом вероятности возникновения у делегаций технических трудностей. Председателю пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ следует в максимально возможной степени обеспечить, чтобы делегации, участвующие в сессии дистанционно, находились в равном положении с делегациями, присутствующими в зале, и, в частности, в соответствующих случаях рассмотреть возможность отсрочки решения вопросов до следующей сессии либо возможность достижения консенсуса путем письменных консультаций;

3. процедура принятия решений ЮНСИТРАЛ во время пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19), принятая государствами — членами ЮНСИТРАЛ 8 июня 2020 года, применяется *mutatis mutandis* к принятию решений, касающихся возобновленной пятьдесят третьей сессии;

4. утвердить повестку дня сессии, содержащуюся в приложении к настоящему решению».

II. Решение об избрании бюро пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ

По предложению Бюро пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ после консультаций со всеми государствами — членами ЮНСИТРАЛ 17 июня 2021 года государства — члены ЮНСИТРАЛ приняли следующее решение:

«Государства — члены ЮНСИТРАЛ,

ссылаясь на решение, принятое государствами — членами ЮНСИТРАЛ 8 июня 2021 года о процедуре принятия решений ЮНСИТРАЛ на ее пятьдесят четвертой сессии и об организации работы и повестке дня пятьдесят четвертой сессии,

ссылаясь далее на решение Комиссии, согласно которому в состав ее бюро должны входить Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик и сочтено желательным, чтобы в бюро Комиссии была представлена каждая из пяти региональных групп государств (A/7216, п. 14),

принимая к сведению кандидатуры, представленные пятью региональными группами государств на должности Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ,

принимая во внимание необходимость избрания бюро пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ до открытия сессии 28 июня 2021 года,

избирают следующих должностных лиц бюро пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ:

<i>Председатель:</i>	Филберт Абака Джонсон (Гана)
<i>Заместители Председателя:</i>	Гислен Д'оп (Бельгия)
	Андрес Хана (Чили)
	Сянь Юн Харолд Фу (Сингапур)
<i>Докладчик:</i>	Хрвое Сикирич (Хорватия)».

III. Решение об учреждении комитета полного состава в ходе пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ и избрании его председателя

По предложению Бюро пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ и после консультаций с избранными членами бюро ее пятьдесят четвертой сессии государства — члены ЮНСИТРАЛ 23 июня 2021 года приняли следующее решение:

«Государства — члены ЮНСИТРАЛ,

ссылаясь на свое решение от 8 июня 2021 года о процедуре принятия решений ЮНСИТРАЛ на пятьдесят четвертой сессии и организации работы и повестке дня пятьдесят четвертой сессии,

отмечая технический характер проекта текста, подготовленного Рабочей группой I (Микро-, малые и средние предприятия) по пункту 4 повестки дня (Рассмотрение текста по обществам ЮНСИТРАЛ с ограниченной ответственностью) (A/CN.9/1041/Rev.1), и ожидаемый уровень предметного обсуждения соответствующих вопросов на сессии,

напоминая, что в подобных обстоятельствах Комиссия в ходе своих сессий неоднократно учреждала комитеты полного состава для рассмотрения юридических текстов, представленных ей для принятия или утверждения (A/CN.9/638/Add.1, пп. 16–21), и что председателем комитета полного состава обычно избирался председатель рабочей группы, подготовившей документ, переданный Комиссией на рассмотрение комитета в ходе сессии (A/CN.9/638/Add.2, п. 35),

постановляет учредить комитет полного состава в ходе пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ для рассмотрения проекта текста, подготовленного Рабочей группой I (Микро-, малые и средние предприятия) в рамках пункта 4 повестки дня (Рассмотрение текста об организации с ограниченной ответственностью ЮНСИТРАЛ) (A/CN.9/1041/Rev.1), и представить Комиссии отчет о работе комитета для принятия и включения в ее доклад,

избирает председателем комитета полного состава председателя Рабочей группы I (Микро-, малые и средние предприятия) Марию Кьяру Малагути (Италия) в ее личном качестве».